

LEGE nr. 27 din 16 ianuarie 2002

pentru ratificarea Conventiei penale privind coruptia, adoptata la Strasbourg la 27 ianuarie 1999

EMITENT: PARLAMENTUL

PUBLICAT IN: MONITORUL OFICIAL nr. 65 din 30 ianuarie 2002

Parlamentul Rom?niei adopta prezenta lege.

#### ARTICOL UNIC

(1) Se ratifica Conventia penala privind coruptia, adoptata la Strasbourg la 27 ianuarie 1999.

(2) Cu ocazia depunerii instrumentului de ratificare a Conventiei penale privind coruptia, denumita ?n continuare conventie, Rom?nia va comunica Secretariatului General al Consiliului Europei ca autoritatile centrale desemnate ?n temeiul art. 29 paragraful 1 din conventie sunt urmatoarele:

a) Parchetul de pe l?nga Curtea Suprema de Justitie, pentru cererile de asistenta judiciara formulate ?n faza de urmarire penala;

b) Ministerul Justitiei, pentru cererile de asistenta judiciara formulate ?n faza de judecata sau de executare a pedepsei, precum si pentru cererile de extradare.

(3) Data intrarii ?n vigoare a prezentei legi, tin?nd seama de dispozitiile art. 32 din conventie, va fi:

a) data intrarii ?n vigoare a conventiei, daca Rom?nia depune instrumentul de ratificare a conventiei anterior intrarii sale ?n vigoare; sau

b) prima zi din luna care urmeaza expirarii unei perioade de 3 luni de la data depunerii de catre Rom?nia a instrumentului de ratificare a conventiei, daca Rom?nia depune acest instrument de ratificare ulterior intrarii ?n vigoare a conventiei.

Aceasta lege a fost adoptata de Camera Deputatilor ?n sedinta din 19 noiembrie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constitutia Rom?niei.

PRE?EDINTELE CAMEREI DEPUTA?ILOR  
VALER DORNEANU

Aceasta lege a fost adoptata de Senat ?n sedinta din 20 decembrie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constitutia Rom?niei.

p. PRE?EDINTELE SENATULUI,  
DORU IOAN TARACILA

CONSILIUL EUROPEI

CONVEN?IA PENALA  
PRIVIND CORUP?IA\*)

-----  
\*) Traducere.

## PREAMBUL

Statele membre ale Consiliului Europei si celelalte state semnatare ale prezentei conventii,

consider?nd ca scopul Consiliului Europei este de a realiza o legatura mai str?nsa ?ntre membrii sai,

recunosc?nd importanta de a consolida cooperarea cu celelalte state semnatare ale prezentei conventii,

convinse de necesitatea de a urma cu prioritate o politica penala comuna care tinde sa protejeze societatea impotriva coruptiei, inclusiv prin adoptarea unei legislatii si a masurilor preventive adecvate,

subliniind faptul ca coruptia constituie o amenintare pentru democratie, preeminenta dreptului si drepturile omului, submineaza principiile de buna administrare, echitate si justitie sociala, denatureaza concurenta, impiedica dezvoltarea economica si pune ?n pericol stabilitatea institutiilor democratice si bazele morale ale societatii,

convinse ca eficacitatea luptei impotriva coruptiei se realizeaza printr-o cooperare internationala penala intensificata, rapida si adaptata,

apreciind realizările recente care contribuie la ameliorarea constiintei si cooperarii la nivel international ?n lupta impotriva coruptiei, inclusiv actiunile desfasurate de O.N.U., Banca Mondiala, Fondul Monetar International, Organizatia Mondiala a Comertului, Organizatia Statelor Americane, O.C.D.E. si Uniunea Europeana,

av?nd ?n vedere Programul de actiune impotriva coruptiei, adoptat de Comitetul Ministrilor Consiliului Europei ?n luna noiembrie 1996, ca urmare a recomandarilor celei de a 19-a Conferinta a ministrilor europeni ai justitiei (La Valetta, 1994),

amintind ?n acest context importanta participarii statelor nemembre la activitatile Consiliului Europei impotriva coruptiei si salutand contributia lor pretioasa la punerea ?n aplicare a Programului de actiune impotriva coruptiei,

amintind, printre altele, ca Rezolutia nr. 1, adoptata de ministrii europeni de justitie la cea de-a 21-a Conferinta a lor (Praga, 1997), cheama la aplicarea rapida a Programului de actiune impotriva coruptiei si recomanda ?ndeosebi elaborarea unei conventii penale privind coruptia, care sa prevada incriminarea coordonata a infractiunilor de coruptie, o cooperare consolidata ?n cercetarea unor asemenea infractiuni si un mecanism eficace de urmarire a aplicarii, deschis ?n mod egal statelor membre si statelor nemembre,

retinand ca sefii de stat si de guvern ai Consiliului Europei au hotar?t, cu ocazia celei de-a doua Intalniri la v?rf a lor care a avut loc la Strasbourg ?n zilele de 10 si 11 octombrie 1997, sa caute raspunsuri comune la provocarile determinate de extinderea coruptiei si au adoptat un plan de actiune care, viz?nd promovarea cooperarii ?n lupta impotriva coruptiei, inclusiv legaturile sale cu crima organizata si spalarea banilor, ?nsarcineaza Comitetul Ministrilor Consiliului Europei sa ?nceie rapid lucrarile de elaborare de instrumente juridice internationale, conform Programului de actiune impotriva coruptiei,

consider?nd ?n plus ca Rezolutia (97) 24 privind cele 20 de Principii directe pentru lupta impotriva coruptiei, adoptata la 6 noiembrie 1997 de Comitetul Ministrilor Consiliului Europei cu ocazia celei de-a 101-a Sesiuni a sa, subliniaza necesitatea de a

Începând cu data de 1 ianuarie 2003, în urma ratificării Convenției de către România, încheia rapid elaborarea de instrumente juridice internaționale în executarea Programului de acțiune împotriva corupției,

având în vedere adoptarea cu ocazia celei de-a 102-a Sesiuni a Comitetului Ministrilor Consiliului European, la 4 mai 1998, a Rezoluției (98) 7 privind autorizarea de a crea Acordul parțial extins stabilind Grupul de State împotriva Corupției - GRECO, instituție care are drept obiect îmbunătățirea capacității membrilor săi de a lupta împotriva corupției, veghind la punerea în aplicare a angajamentelor lor în acest domeniu,

au convenit cele ce urmează:

## CAP. 1

Terminologie

### ART. 1

Terminologie

Definiții

În sensul prezentei convenții:

a) expresia agent public este interpretată prin referire la definiția noțiunilor de funcționar, funcționar public, ministru, primar sau judecător în dreptul național al statului în care persoana în cauză exercită această funcție, precum și la modul în care această este aplicată în dreptul sau penal;

b) termenul judecător menționat la lit. a) include membrii Ministerului Public și persoanele care exercită funcții judecătorești;

c) în cazul urmăririlor care implică un agent public al unui alt stat, statul care urmărește nu poate aplica definiția de agent public decât în măsura în care această definiție este compatibilă cu dreptul sau național;

d) persoana juridică desemnează orice entitate având acest statut în baza dreptului național aplicabil, cu excepția statelor sau a altor entități publice în exercitarea prerogativelor lor de putere publică și a organizațiilor internaționale publice.

## CAP. 2

Măsuri ce trebuie luate la nivel național

### ART. 2

Corupția activă a agenților publici naționali

Fiecare parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infracțiune, conform dreptului sau intern, atunci când s-a săvârșit cu intenție, fapta de a propune, de a oferi sau de a da, direct ori indirect, orice folos necuvenit unuia dintre agenții săi publici, pentru el sau pentru altcineva, pentru ca acesta să îndeplinească ori să se abțină de la îndeplinirea unui act în exercitiul funcțiilor sale.

### ART. 3

Corupția pasivă a agenților publici naționali

Fiecare parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infracțiune, conform dreptului sau intern, atunci când s-a săvârșit cu intenție, fapta unuia dintre agenții săi publici de a solicita sau de a primi, direct ori indirect, orice folos necuvenit pentru el sau pentru altcineva ori de a accepta oferta sau promisiunea cu scopul de a îndeplini ori de a se abține să îndeplinească un act în exercitarea funcțiilor sale.

### ART. 4

#### Coruptia membrilor adunarilor publice nationale

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art. 2 si 3, daca acestea se refera la o persoana membra a unei adunari publice nationale care exercita puteri legislative sau administrative.

#### ART. 5

#### Coruptia agentilor publici straini

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art. 2 si 3, daca acestea se refera la un agent public al unui alt stat.

#### ART. 6

#### Coruptia membrilor adunarilor publice straine

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art. 2 si 3, daca acestea se refera la o persoana membra a unei adunari publice, care exercita puteri legislative sau administrative ale unui alt stat.

#### ART. 7

#### Coruptia activa ?n sectorul privat

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, daca s-a sav?rsit cu intentie, ?n cadrul unei activitati comerciale, fapta de a promite sau de a da, direct ori indirect, orice folos necuvenit oricarei persoane care conduce sau lucreaza pentru o entitate din sectorul privat, pentru aceasta sau pentru o alta persoana, cu scopul ca aceasta sa ?ndeplineasca sau sa se abtina sa ?ndeplineasca un act, cu ?ncalcarea obligatiilor sale.

#### ART. 8

#### Coruptia pasiva ?n sectorul privat

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, daca s-a sav?rsit cu intentie, ?n cadrul unei activitati comerciale, fapta oricarei persoane care conduce sau lucreaza pentru o entitate din sectorul privat de a solicita sau de a primi, direct ori prin intermediul tertilor, un folos necuvenit sau de a accepta oferta ori promisiunea, pentru aceasta sau pentru o alta persoana, cu scopul ca aceasta sa ?ndeplineasca sau sa se abtina sa ?ndeplineasca un act, cu ?ncalcarea obligatiilor sale.

#### ART. 9

#### Coruptia functionarilor internationali

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art. 2 si 3, daca acestea se refera la o persoana care are calitatea de functionar sau agent contractual, ?n sensul prevazut de statut, al unei organizatii publice internationale sau supranationale la care partea este membra, precum si la orice persoana care, fie ca este sau nu este detasata pe l?nga o astfel de organizatie, exercita functii ce corespund functionarilor sau agentilor mentionati.

#### ART. 10

#### Coruptia membrilor adunarilor parlamentare internationale

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art.

4, daca acestea se refera la o persoana membra a unei adunari parlamentare a unei organizatii internationale sau supranationale la care partea este membra.

#### ART. 11

##### Coruptia judecatorilor si a agentilor curtilor internationale

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art. 2 si 3, daca acestea se refera la o persoana care exercita functii judiciare ?n cadrul unei curti internationale a carei competenta este acceptata de catre parte sau la un functionar de la grefa unei asemenea curti.

#### ART. 12

##### Trafic de influenta

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, daca s-a sav?rsit cu intentie, fapta de a propune, de a oferi sau de a da, direct ori indirect, orice folos necuvenit, cu titlu de remuneratie, oricui afirma sau confirma ca este capabil sa exercite o influenta ?n luarea unei decizii de catre oricare dintre persoanele vizate de art. 2, art. 4-6 si de art. 9-11, indiferent daca folosul necuvenit este pentru sine sau pentru altcineva, precum si fapta de a solicita, de a primi sau de a accepta oferta ori promisiunea, cu titlu de remuneratie, pentru o astfel de influenta, indiferent daca influenta este sau nu este exercitata ori daca influenta presupusa produce sau nu produce rezultatul dorit.

#### ART. 13

##### Spalarea produselor obtinute din infractiunile de coruptie

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art. 6 paragrafele 1 si 2 din Conventia nr. 141 a Consiliului Europei, ?n conditiile prevazute de acestea, atunci c?nd infractiunea principala consta ?n una dintre infractiunile stabilite ?n baza art. 2-12 din prezenta conventie, ?n masura ?n care partea n-a formulat o rezerva sau o declaratie referitoare la aceste infractiuni ori nu considera aceste infractiuni ca fiind infractiuni grave la legislatia referitoare la spalarea banilor.

#### ART. 14

##### Infractiuni contabile

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune pasibila de sanctiuni penale sau de alte tipuri de sanctiuni, conform dreptului sau intern, daca sunt sav?rsite cu intentie, faptele sau omisiunile urmatoare destinate sa comita, sa disimuleze sau sa tainuiasca infractiunile precizate la art. 2-12, ?n masura ?n care partea n-a formulat o rezerva sau o declaratie:

- a) de a ?ntocmi sau de a folosi o factura ori orice alt document sau ?nscris contabil care contine informatii false sau incomplete;
- b) de a omite, ?ntr-o maniera ilicita, contabilizarea unui varsamant.

#### ART. 15

##### Acte de participare

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, orice fapta de complicitate la una dintre infractiunile stabilite ?n baza prezentei conventii.

#### ART. 16

##### Imunitate

Dispozitiile prezentei conventii nu aduc atingere dispozitiilor oricarui tratat, protocol sau statut, precum si textelor lor de aplicare, ?n ceea ce priveste ridicarea imunitatii.

#### ART. 17

##### Competenta

1. Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a-si determina competenta referitoare la o infractiune stabilita ?n temeiul art. 2-14, daca:

- a) infractiunea este sav?rsita ?n tot sau ?n parte pe teritoriul sau;
- b) autorul infractiunii este unul dintre cetatenii sai, unul dintre agentii sai publici sau unul dintre membrii adunarilor sale publice nationale;
- c) infractiunea se refera la un agent public sau la un membru al adunarilor sale publice nationale ori la o alta persoana mentionata la art. 9-11, care este ?n acelasi timp cetateanul sau.

2. Fiecare stat poate, ?n momentul semnarii sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, ?ntr-o declaratie adresata secretarului general al Consiliului European, sa precizeze ca ?si rezerva dreptul de a nu aplica, ori de a aplica numai ?n cazuri sau conditii specifice, regulile de competenta definite la paragraful 1 b) si c) sau o parte oarecare din aceste texte.

3. Atunci c?nd o parte a folosit posibilitatea de rezerva prevazuta la paragraful 2 aceasta adopta masurile care se dovedesc necesare pentru a-si determina competenta referitoare la infractiunile stabilite ?n baza prezentei conventii, daca autorul prezumat a fi comis infractiunea se afla pe teritoriul sau si nu poate fi extradat unei alte parti numai pe motiv de cetatenie, ca urmare a unei cereri de extradare.

4. Prezenta conventie nu exclude exercitarea de catre una dintre parti a oricarei competente penale determinate conform dreptului sau intern.

#### ART. 18

##### Responsabilitatea persoanelor juridice

1. Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a se asigura ca persoanele juridice pot fi tinute responsabile de infractiuni de coruptie activa, trafic de influenta si de spalare a capitalurilor, stabilite ?n temeiul prezentei conventii, daca acestea sunt comise ?n contul lor de catre o persoana fizica ce actioneaza fie individual, fie ?n calitate de membru al unui organ al persoanei juridice, ?n cadrul careia exercita atributii de conducere referitoare la:

- puterea de reprezentare a persoanei juridice; sau
  - autoritatea pentru a lua decizii ?n numele persoanei juridice; sau
  - autoritatea pentru a exercita un control ?n cadrul persoanei juridice,
- precum si pentru participarea unei asemenea persoane fizice ?n calitate de complice sau de instigator la comiterea infractiunilor sus-mentionate.

2. Fac?nd abstractie de cazurile deja prevazute la paragraful 1, fiecare parte ia masurile necesare pentru a se asigura ca o persoana juridica poate fi tinuta responsabila daca lipsa de supraveghere sau de control din partea unei persoane fizice mentionate la paragraful 1 a facut posibila comiterea infractiunilor mentionate la paragraful 1 ?n contul respectivei persoane juridice de catre o persoana fizica supusa autoritatii sale.

3. Responsabilitatea persoanei juridice în temeiul paragrafelor 1 și 2 nu exclude urmărirea penală împotriva persoanelor fizice autori, instigatori sau complici la infracțiunile menționate la paragraful 1.

#### ART. 19

##### Sanțiuni și măsuri

1. În vederea seama de gravitatea infracțiunilor stabilite în baza prezentei convenții, fiecare parte prevede, cu privire la infracțiunile stabilite conform art. 2-14, sancțiuni și măsuri efective, proportionale și descurajatoare, incluzând, atunci când sunt savârșite de persoane fizice, sancțiuni privative de libertate ce pot da loc la extradare.

2. Fiecare parte se asigură că în cazul responsabilității stabilite în temeiul art. 18 paragrafele 1 și 2 persoanele juridice să fie pasibile de sancțiuni eficace, proportionate și descurajatoare, de natura penală sau nepenală, inclusiv de sancțiuni pecuniare.

3. Fiecare parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri care se dovedesc necesare pentru a-i permite să confiste sau să blocheze în alt mod instrumentele și produsele infracțiunilor stabilite în temeiul prezentei convenții sau bunurile a căror valoare corespunde acestor produse.

#### ART. 20

##### Autorități specializate

Fiecare parte adoptă măsurile care se dovedesc necesare pentru ca persoane sau entități să fie specializate în lupta împotriva corupției. Ele vor dispune de independența necesară în cadrul principiilor fundamentale ale sistemului juridic al țării, pentru a-și putea exercita funcțiile în mod eficace și libere de orice presiune ilicită. Partea țară va veghea ca personalul respectivelor entități să dispună de o pregătire și de resurse financiare adaptate funcțiilor pe care le exercită.

#### ART. 21

##### Cooperarea între autorități naționale

Fiecare parte adoptă măsurile care se dovedesc necesare pentru a se asigura că autoritățile publice, precum și orice agent public cooperează, în conformitate cu dreptul național, cu autoritățile însărcinate cu investigațiile și urmărirea infracțiunilor:

a) informând autoritățile în cauză, din proprie inițiativă, atunci când există motive rezonabile să considere că una dintre infracțiunile stabilite în baza art. 2-14 a fost comisă; sau

b) furnizând, la cerere, autorităților în cauză toate informațiile necesare.

#### ART. 22

##### Protecția colaboratorilor justiției și a martorilor

Fiecare parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri care se dovedesc necesare pentru a asigura o protecție efectivă și corespunzătoare:

a) persoanelor care furnizează informații referitoare la infracțiunile stabilite în baza art. 2-14 sau colaborează în alt mod cu autoritățile însărcinate cu investigații sau urmărirea;

b) martorilor care fac o depozitie privind astfel de infracțiuni.

#### ART. 23

##### Măsuri care vizează facilitarea strângerea de probe și confiscarea produselor

1. Fiecare parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri, inclusiv cele care permit utilizarea tehnicilor de investigație speciale conform legislației naționale, care se dovedesc necesare pentru a facilita strângerea de probe referitoare la infracțiunile stabilite

În temeiul art. 2-14 și pentru a-i permite să identifice, să cerceteze, să blocheze și să sechestreze instrumentele și produsele corupției sau bunurile a căror valoare corespunde acestor produse, susceptibile să constituie obiectul măsurilor stabilite la paragraful 3 al art. 19.

2. Fiecare parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri care se dovedesc necesare pentru a-și abilita tribunalele sau alte autorități competente să ordoneze comunicarea ori sechestrarea dosarelor bancare, financiare sau comerciale, pentru a pune în practică măsurile menționate la paragraful 1.

3. Secretul bancar nu va constitui un obstacol pentru măsurile definite la paragrafele 1 și 2.

### CAP. 3

Monitorizarea punerii în aplicare

ART. 24

Monitorizarea

Grupul Statelor împotriva Corupției (GRECO) asigură urmărirea punerii în aplicare a prezentei convenții de către părțile contractante.

### CAP. 4

Cooperare internațională

ART. 25

Principii generale și măsuri care se aplică pentru cooperarea internațională

1. Părțile cooperează, conform dispozițiilor instrumentelor internaționale pertinente privind cooperarea internațională în materie penală sau înțelegerilor stabilite pe baza legislațiilor uniforme ori reciproce și dreptului lor național, în cea mai largă măsură posibilă, pentru investigațiile și procedurile privind infracțiunile penale din domeniul de aplicare a prezentei convenții.

2. Dacă nici un instrument internațional sau nici o înțelegere dintre cele menționate în paragraful 1 nu este în vigoare între părți, se aplică prevederile art. 26-31.

3. Prevederile art. 26-31 se aplică și atunci când sunt mai favorabile decât dispozițiile continute în instrumentele internaționale sau în acordurile menționate la paragraful 1.

ART. 26

Asistență

1. Părțile își acorda asistență cea mai largă posibilă pentru a se ocupa fără întârziere de cererile autorităților care sunt abilitate, în temeiul legilor lor naționale, să cerceteze sau să urmărească infracțiunile din domeniul de aplicare a prezentei convenții.

2. Asistența în sensul paragrafului 1 poate fi refuzată dacă partea solicitată consideră că faptul de a da curs cererii ar fi de natură să aducă atingere intereselor sale fundamentale, suveranității naționale, securității naționale sau ordinii publice.

3. Părțile nu vor putea invoca secretul bancar pentru a justifica refuzul lor de a coopera în baza prevederilor prezentului capitol. Dacă dreptul sau intern o cere, o parte poate solicita ca o cerere de cooperare care ar implica ridicarea secretului bancar să fie autorizată fie de către un judecător, fie de către o altă autoritate judiciară, inclusiv de Ministerul Public, care acționează în materie de infracțiuni.

ART. 27

Extradare



1. Infractionile din domeniul de aplicare a prezentei conventii sunt considerate ca fiind incluse în orice tratat de extradare în vigoare între parti ca infracțiuni ce dau loc la extradare. Partile se angajează să includă aceste infracțiuni în orice tratat de extradare pe care îl vor încheia, ca infracțiuni ce dau loc la extradare.

2. Dacă una dintre parti, care subordonează extradarea existentei unui tratat, primește o cerere de extradare a unei parti cu care nu a încheiat un asemenea tratat, ea poate considera prezenta convenție ca baza legală a extradării pentru toate infracțiunile stabilite conform prezentei conventii.

3. Partile care nu subordonează extradarea existentei unui tratat recunosc infracțiunile stabilite conform prezentei conventii ca infracțiuni ce dau loc la extradare.

4. Extradarea este subordonată condițiilor prevăzute de dreptul partii solicitate sau de tratatele de extradare aplicabile, inclusiv cu privire la motivele pentru care partea solicitată poate refuza extradarea.

5. Dacă extradarea cerută pe motivul unei infracțiuni stabilite conform prezentei conventii este refuzată numai pe baza cetăteniei persoanei care face obiectul cererii sau pentru că partea solicitată se considera competentă în speta, aceasta înaintează cazul autorităților sale competente în scopul urmăririi, excepând cazul în care au fost convenite alte dispoziții cu partea solicitantă, informând-o în timp util cu privire la rezultatul definitiv.

#### ART. 28

##### Informatii spontane

Fără a aduce atingere propriilor investigații sau proceduri, o parte poate, fără o cerere prealabilă, să comunice unei alte parti informații faptice atunci când considera că divulgarea respectivelor informații este susceptibilă de a ajuta partea beneficiară să înceapă sau să efectueze investigații sau urmăriri privind infracțiunile stabilite în baza prezentei conventii ori este susceptibilă să determine o cerere a acestei parti în sensul prezentului capitol.

#### ART. 29

##### Autoritatea centrala

1. Partile desemnează o autoritate centrală sau, dacă este necesar, mai multe autorități centrale însărcinate să trimită cererile formulate în baza prezentului capitol, să răspundă la acestea, să le execute sau să le transmită autorităților care au competența de a le executa.

2. Fiecare parte comunică secretarului general al Consiliului European, în momentul semnării sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, denumirea și adresa autorităților desemnate cu aplicarea paragrafului 1.

#### ART. 30

##### Corespondenta directa

1. Autoritățile centrale comunică direct între ele.

2. În caz de urgență cererile de asistență judiciară sau comunicările referitoare la acestea pot fi trimise direct de către autoritățile judiciare, inclusiv de Ministerul Public, ale partii solicitante unor autorități similare ale partii solicitate. În acest caz o copie trebuie trimisă simultan autorității centrale a partii solicitate prin intermediul autorității centrale a partii solicitante.

3. Orice cerere sau comunicare formulată în aplicarea paragrafelor 1 și 2 poate fi prezentată prin intermediul Organizației Internaționale a Poliției Criminale (Interpol).

4. Dacă o cerere este prezentată în baza paragrafului 2 și dacă autoritatea sesizată nu este competentă pentru a-i da curs, ea o transmite autorității competente din țară să și informeze direct partea solicitantă.

5. Cererile sau comunicările prezentate în baza paragrafului 2, care nu implică măsuri de constrângere, pot fi transmise direct de către autoritatea competentă a părții solicitante autorității competente a părții solicitate.

6. Fiecare stat poate, în momentul semnării sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să îl informeze pe secretarul general al Consiliului Europei ca, din motive de eficacitate, cererile formulate în aplicarea acestui capitol trebuie adresate autorității sale centrale.

#### ART. 31

##### Informare

Partea solicitată informează fără întârziere partea solicitantă despre urmarea dată unei cereri formulate în baza prezentului capitol și despre rezultatul definitiv al urmăririi datei cererii. De asemenea, partea solicitată informează fără întârziere partea solicitantă despre orice circumstanțe care fac imposibilă executarea măsurilor solicitate sau care risca să o întârzie considerabil.

#### CAP. 5

##### Dispoziții finale

#### ART. 32

##### Semnarea și intrarea în vigoare

1. Prezenta convenție este deschisă spre semnare statelor membre ale Consiliului Europei și statelor nemembre care au participat la elaborarea sa. Aceste state pot să își exprime consimțământul de a fi legate prin:

- a) semnare, fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării; sau
- b) semnare, sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, urmată de ratificare, acceptare sau aprobare.

2. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi depuse la secretarul general al Consiliului Europei.

3. Prezenta convenție va intra în vigoare în prima zi din luna care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data la care 14 state și-au dat consimțământul de a fi legate prin prezenta convenție, conform dispozițiilor paragrafului 1. Un stat care nu este membru al Grupului de State împotriva Corupției (GRECO) în momentul ratificării va deveni membru, în mod automat, în ziua intrării în vigoare a prezentei convenții.

4. Pentru orice stat semnatar care își va exprima ulterior consimțământul de a fi legat prin prezenta convenție, aceasta va intra în vigoare în prima zi din luna care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data exprimării consimțământului sau de a fi legat prin prezenta convenție conform dispozițiilor paragrafului 1. Un stat semnatar, nembră al Grupului de State împotriva Corupției (GRECO) în momentul ratificării, va deveni membru, în mod automat, în ziua intrării în vigoare a prezentei convenții în ceea ce îl privește.

#### ART. 33

##### Aderarea la convenție

1. După intrarea în vigoare a prezentei convenții Comitetul Ministrilor al Consiliului Europei va putea, după ce a consultat statele contractante la convenție, să invite

Comunitatea Europeană, precum și orice stat membru al Consiliului, care nu a participat la elaborarea sa, să adere la prezenta convenție, printr-o decizie luată cu majoritatea prevăzută la art. 20.d din Statutul Consiliului European și cu unanimitatea reprezentanților statelor contractante ce au dreptul de a face parte din Comitetul Ministrilor.

2. Pentru Comunitatea Europeană și pentru orice stat care adere la convenție va intra în vigoare în prima zi din luna care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data depunerii instrumentului de aderare la secretarul general al Consiliului European. Comunitatea Europeană și orice stat care adere vor deveni în mod automat membre ale GRECO, dacă nu sunt deja în momentul aderării, în ziua intrării în vigoare a prezentei convenții în ceea ce le privește.

#### ART. 34

##### Aplicare teritorială

1. Orice stat va putea, în momentul semnării sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să desemneze teritoriul ori teritoriile la care se va aplica prezenta convenție.

2. Orice parte va putea să extindă, în orice alt moment următor, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului European, aplicarea prezentei convenții la orice alt teritoriu desemnat în declarație. Convenția va intra în vigoare cu privire la acest teritoriu în prima zi din luna care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data primirii respectivei declarații de către secretarul general.

3. Orice declarație făcută în baza paragrafelor 1 și 2 va putea fi retrasă, în ceea ce privește orice teritoriu desemnat în această declarație, printr-o notificare adresată secretarului general al Consiliului European. Retragerea va avea efect în prima zi din luna care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data primirii respectivei notificări de către secretarul general.

#### ART. 35

##### Relații cu alte convenții și acorduri

1. Prezenta convenție nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor ce decurg din convențiile internaționale multilaterale privind probleme speciale.

2. Partile la convenție vor putea încheia între ele acorduri bilaterale sau multilaterale referitoare la problemele reglementate prin prezenta convenție, în scopul completării sau dezvoltării dispozițiilor acesteia ori pentru a facilita aplicarea principiilor pe care le consacră.

3. Dacă două sau mai multe părți au încheiat deja un acord ori un tratat cu privire la un subiect acoperit de prezenta convenție sau atunci când au stabilit într-o altă manieră relațiile lor cu privire la acest subiect, vor avea facultatea de a aplica respectivul acord sau tratat în locul prezentei convenții, în scopul facilitării cooperării internaționale.

#### ART. 36

##### Declarații

Orice stat poate, în momentul semnării sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să declare că va incrimina ca infracțiune corupția activă și pasivă a agenților publici străini în sensul art. 5, a funcționarilor internaționali în sensul art. 9 sau a judecătorilor și agenților curților internaționale în sensul art. 11, numai în măsura în care agentul public sau judecătorul îndeplinește ori se abține să îndeplinească un act, cu încălcarea obligațiilor sale oficiale.

## ART. 37

### Rezerve

1. Orice stat poate, în momentul semnării sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să declare că nu va incrimina ca infracțiuni, conform dreptului său intern, în tot sau în parte, faptele menționate la art. 4, art. 6-8, art. 10 și 12 sau infracțiunile de corupție pasivă menționate la art. 5.

2. Orice stat poate, în momentul semnării sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să declare că face uz de rezerva prevăzută la art. 17 paragraful 2.

3. Orice stat poate, în momentul semnării sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să declare că poate refuza o cerere de asistență judiciară conform art. 26 paragraful 1, dacă cererea privește o infracțiune pe care partea solicitată o consideră infracțiune politică.

4. Un stat nu poate, prin aplicarea paragrafelor 1, 2 și 3, să facă rezerve la mai mult de 5 dintre dispozițiile menționate la paragrafele respective. Nici o altă rezerva nu este admisă. Rezervele de aceeași natură referitoare la art. 4, 6 și 10 vor fi considerate ca o singură rezerva.

## ART. 38

### Valabilitatea și examinarea declarațiilor și rezervelor

1. Declarațiile prevăzute la art. 36 și rezervele prevăzute la art. 37 sunt valabile 3 ani calculați din prima zi a intrării în vigoare a convenției pentru statul în cauză. Totuși aceste rezerve pot fi reînnoite pentru perioade de aceeași durată.

2. Cu 12 luni înaintea expirării declarației sau rezervei secretarul general al Consiliului Europei informează statul respectiv cu privire la această expirare. Cu 3 luni înaintea datei expirării statul comunică secretarului general al Consiliului Europei intenția să de a menține, de a modifica ori de a retrage declarația sau rezerva. În caz contrar secretarul general al Consiliului Europei informează acest stat despre faptul că declarația sau rezerva sa este automat prelungită pentru o perioadă de 6 luni. Dacă statul respectiv nu comunică decizia să de a menține sau de a modifica rezervele sale înaintea expirării acestei perioade, rezerva sau rezervele cad.

3. Dacă o parte formulează o declarație sau o rezerva conform art. 36 și 37, ea furnizează, înaintea reînnoirii acesteia sau la cerere, explicații grupului GRECO în privința motivelor care justifică menținerea sa.

## ART. 39

### Amendamente

1. Amendamentele la prezenta convenție pot fi propuse de către fiecare parte și orice propunere va fi comunicată de secretarul general al Consiliului Europei statelor membre ale Consiliului Europei și fiecărui stat nemembru care a aderat sau a fost invitat să adere la prezenta convenție conform dispozițiilor art. 33.

2. Orice amendament propus de către una dintre părți este comunicat Comitetului european pentru probleme penale care supune Comitetului Ministrilor avizul său cu privire la amendamentul propus.

3. Comitetul Ministrilor examinează amendamentul propus și avizul Comitetului european pentru probleme penale și, după consultarea statelor nemembre, părți la prezenta convenție, poate adopta amendamentul.

4. Textul oricarui amendament adoptat de Comitetul Ministrilor conform paragrafului 3 este transmis partilor pentru acceptare.

5. Orice amendament adoptat conform paragrafului 3 va intra în vigoare în a treia zi după ce toate partile îl vor informa pe secretarul general al Consiliului Europei ca l-au acceptat.

#### ART. 40

##### Solutionarea diferendelor

1. Comitetul european pentru probleme penale al Consiliului Europei va fi informat cu privire la interpretarea și la aplicarea prezentei convenții.

2. În caz de diferend între țări cu privire la interpretarea sau la aplicarea prezentei convenții, țările se vor strădui să ajungă la o soluționare a diferendului prin negociere sau prin orice alt mijloc, la libera lor alegere, inclusiv supunerea diferendului Comitetului european pentru probleme penale, unui tribunal arbitral care va lua decizii obligatorii pentru țările la diferend sau Curții Internaționale de Justiție, conform unui acord între țările implicate.

#### ART. 41

##### Denunțare

1. Orice țară poate, în orice moment, să denunțe prezenta convenție adresând o notificare secretarului general al Consiliului Europei.

2. Denunțarea va avea efect în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data primirii notificării de către secretarul general al Consiliului Europei.

#### ART. 42

##### Notificări

Secretarul general al Consiliului Europei va notifica statele membre ale Consiliului Europei și oricărui stat care a aderat la prezenta convenție:

- a) orice semnătură;
- b) depunerea oricărui instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare;
- c) orice data de intrare în vigoare a prezentei convenții conform art. 32 și 33;
- d) orice declarații sau rezerva în baza art. 36 sau 37;
- e) orice alt act, notificare sau comunicare legată de prezenta convenție.

Drept care subsemnatii, corespunzător împuterniciți în acest sens, au semnat prezenta convenție.

Semnata la Strasbourg la 27 ianuarie 1999, în limbile franceză și engleză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar original care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul general al Consiliului Europei va trimite o copie certificată conforma fiecăruia dintre statele membre ale Consiliului Europei, statelor nemembre care au participat la elaborarea convenției și oricărui stat invitat să adere la aceasta.